

RU

Причины возникновения языкового барьера у старшеклассников при изучении иностранного языка

Семёнова Н. И., Якобадзе Д. З.

Аннотация. Цель работы – выявление основных факторов, оказывающих влияние на проявление языкового барьера у мотивированных школьников старших классов при изучении иностранного языка в общеобразовательной школе. В статье рассматривается как само явление языкового барьера, так и причины его возникновения, анализируются различные определения данного термина в отечественной научной литературе. Проводится параллель с англоязычным термином «языковая тревожность» (language anxiety), используемым зарубежными авторами; приводятся результаты тестирования на выявление языковой тревожности среди обучающихся 10-11 классов государственных школ. В результате исследования установлено, что наиболее существенными для возникновения барьера при говорении оказываются психологические проблемы самих обучающихся и методические аспекты организации образовательного процесса при обучении английскому языку. Научная новизна заключается в рассмотрении языкового барьера через призму компетентностного подхода в образовании, а также в разделении причин возникновения барьера на группы, зависящие от несформированности отдельных составляющих иноязычной коммуникативной компетенции. Изучение языкового барьера в указанном аспекте может быть использовано учителями иностранного языка для решения методических задач.

EN

The causes of the language barrier in high school students when learning a foreign language

N. I. Semyonova, D. Z. Iakobadze

Abstract. The purpose of the work is to identify the main factors influencing the manifestation of the language barrier in motivated high school students when learning a foreign language in a secondary school. The article examines both the phenomenon of the language barrier itself and the causes of its occurrence, analyzes various definitions of this term in the Russian scientific literature. A parallel is drawn with the English-language term "language anxiety" used by foreign authors; The results of testing to identify language anxiety among students in grades 10-11 of public schools are presented. As a result of the study, it was found that the most significant for the emergence of a barrier in speaking are the psychological problems of the students themselves and the methodological aspects of the organization of the educational process in teaching English. The scientific novelty lies in considering the language barrier through the prism of a competence-based approach in education, as well as in dividing the causes of the barrier into groups depending on the lack of formation of individual components of foreign language communicative competence. The study of the language barrier in this aspect can be used by teachers of a foreign language to solve methodological problems.

Введение

Актуальность темы данного исследования обусловлена тем фактом, что обучение иностранным языкам является обязательной частью образовательной программы государственной школы: федеральные государственные образовательные стандарты (начального общего образования (<https://fgos.ru/fgos/fgos-noo/>), основного общего образования (<https://fgos.ru/fgos/fgos-ooo/>), среднего общего образования (<https://fgos.ru/fgos/fgos-soo/>)) гарантируют их изучение, обеспечивая непрерывность образования по предмету на всех уровнях общего образования. Главной и конечной целью в изучении иностранного языка является развитие **иноязычной коммуникативной компетенции** (ИКК), что означает способность обучающихся осуществлять межличностное и межкультурное общение с носителями языка (Бим, 2002), то есть строить монологические высказывания

и диалоги, участвовать в дискуссиях (*речевая и языковая* составляющие ИКК), уметь спонтанно реагировать на иностранную речь и выходить из положения в условиях нехватки языковых средств (*компенсаторная* составляющая ИКК), учитывая особенности собеседника как представителя другого народа (*социокультурная* составляющая ИКК). Немаловажную роль в образовательном процессе играет и *учебно-познавательная* составляющая ИКК, включающая в себя умение использовать способы и приемы самостоятельного изучения языков и культур.

Основной проблемой при изучении иностранного языка является языковой барьер – явление, не позволяющее обучающемуся наладить полноценное общение с носителями языка. Данная проблема неоднократно рассматривалась зарубежными и отечественными исследователями (Ishag, Albooni, 2020; Selami, Ozgehan, 2020; Stevanović, Vasković, 2020; Иксанова, Красильникова, Воробьева, 2021; Санакоева, 2022; Ракитина, Трубицына, 2021), однако все еще остается актуальной, в частности для обучающихся 15-17 лет, то есть для учеников 10-11 классов.

Авторов статьи интересуют факторы, которые могут оказывать существенное влияние на повышение или понижение уровня барьера в коммуникации с иностранным собеседником, причем вопрос преодоления языкового барьера ставится в первую очередь для обучающихся, внутренне мотивированных на изучение иностранного языка.

Выбранная возрастная группа является специфической в силу различных характеристик:

- ✓ старший подростковый возраст, для которого общение представляет собой инструмент интегрирования в социум;
- ✓ выбор профессии и желание поступить в вуз, с чем связана дальнейшая жизнь за стенами школы;
- ✓ взаимодействие с Интернетом, где подавляющий объем информации транслируется на иностранном языке, как правило – английском;
- ✓ социальная компетентность, связанная с функционированием в социуме, как составляющая функциональной грамотности, когда обучающиеся обладают способностью использовать знания и полученные навыки для решения обширного спектра жизненных задач.

В связи с вышесказанным перед учителями стоит задача не просто научить обучающихся старших классов «связывать слова» на иностранном языке на темы, определенные школьной программой, но и создать атмосферу, мотивирующую говорить свободно.

Для достижения намеченной авторами цели необходимо решить следующие задачи:

- изучить имеющиеся определения термина «языковой барьер» в отечественной научной литературе, сравнить данное понятие с аналогами, принятыми за рубежом;
- рассмотреть понятие языкового барьера с точки зрения компетентностного подхода;
- провести анкетирование обучающихся старших классов, заинтересованных в изучении иностранного языка, которое позволило бы проанализировать и ранжировать причины возникновения языкового барьера.

Материалом для исследования послужили результаты анонимного письменного опроса обучающихся 10-11 классов, составленного на основе шкалы языковой тревожности FLCAS (Foreign Language Classroom Anxiety Scale) (Universität Duisburg-Essen, Fakultät für Bildungswissenschaften, Institut für Berufs- und Weiterbildung, Lehrstuhl für Mediendidaktik und Wissensmanagement. <https://learninglab.uni-due.de/research-instrument/13363>), а также определения терминов «языковой барьер» и «языковая тревожность», взятые из следующих источников:

- Бернштейн В. Л. Пути формирования межкультурной коммуникативной компетенции на уроке иностранного языка // Преподавание иностранных языков и культур: проблемы, поиски, решения (Лемпертовские чтения – VII): материалы междунар. науч.-метод. симпозиума (г. Пятигорск, 19-20 мая 2005 г.). Пятигорск, 2005.
- Горбачева О. В., Игнатович В. К., Петьков В. А. Педагогическая поддержка преодоления языковой тревожности школьников в процессе изучения иностранного языка // Педагогика: история, перспективы. 2023. Т. 6. № 5.
- Жеребило Т. В. Словарь лингвистических терминов. Изд.-е 5-е, испр. и доп. Назрань: Пилигрим, 2010.
- Жукова И. Н., Лебедько М. Г., Прошина З. Г. Словарь терминов межкультурной коммуникации. М.: Флинта; Наука, 2013.
- Макаев Х. Ф. Устранение языкового барьера как условие формирования языковой компетенции будущего специалиста // Ученые записки университета им. П. Ф. Лесгафта. 2011. № 11 (81).
- Панькин В. М., Филиппов А. В. Языковые контакты: краткий словарь. М.: Флинта; Наука, 2021.
- Horwitz E. K., Horwitz M. B., Cope J. Foreign Language Classroom Anxiety // The Modern Language Journal. 1986. Vol. 70. No. 2. 1986.

Теоретическую базу изучения феномена языкового барьера составили труды многих зарубежных и отечественных педагогов и психологов (Rogers, Roethlisberger, 1952; Леонтьев, 1969; Беляев, 1959; Зимняя, 1985; Гальскова, Гез, 2006). Несмотря на многолетнее изучение языкового барьера, однозначного и устоявшегося определения ему так и не было дано.

Для решения указанных задач в качестве методов исследования был использован анализ психологической, педагогической и методической литературы по проблеме понимания феномена языкового барьера, систематизация и обобщение результатов анонимного анкетирования обучающихся, изучающих английский язык в общеобразовательной школе.

Практическая значимость данного исследования заключается в предоставлении возможности учителю трансформировать задачу преодоления языкового барьера, рассматриваемого с точки зрения компетентностного подхода, в методическую задачу подбора индивидуальных «инструментов» для каждого обучающегося, помогающих ему как на уже привычных уроках в школе, так и за ее стенами: при дальнейшем обучении

в вузе, в колледже, на языковых курсах, при нахождении в иноязычной среде за рубежом – когда молодые люди смогут использовать свои коммуникативные навыки в незнакомой, новой для них обстановке, покидая «тепличные» условия.

Обсуждение и результаты

Достаточно общее определение с позиции несформированности языковой составляющей ИКК дает словарь В. М. Панькина, А. В. Филиппова: языковой барьер – это *«ситуация, когда незнание чужого языка служит препятствием к взаимопониманию, к получению нужной информации»* (2021, с. 143). Тем не менее очевидно, что лишь незнание иностранного языка не является причиной неспособности на нем общаться, поскольку одни люди посвящают много времени изучению языка, расширяя свой лексический запас и грамматические знания, однако не могут начать на нем изъясняться, в то время как другие всего за несколько уроков и пусть даже на начинающем уровне уже говорят и готовы говорить, то есть легко преодолевают языковой барьер. Еще советский ученый А. А. Леонтьев (1969) в своей книге «Язык, речь, речевая деятельность» говорил о методике преподавания иностранного языка в советской школе, а именно о переводно-грамматическом методе, когда тысячи школьников знали иностранный язык лишь теоретически, но не способны были сказать самостоятельно ни слова и с трудом понимали чужую речь. Справедливости ради, необходимо заметить, что если обучающийся фокусировался в своем разговоре не на «технологической» его стороне, а на самом предмете беседы, если он был заинтересован в обмене информацией, то это зачастую возмещало слабое знание языковых конструкций (компенсаторная составляющая ИКК). Таким образом, можно утверждать, что изучение лексики, грамматики и других правил не гарантирует решения проблемы языкового барьера: человек, обладающий рецептивными умениями, такими как чтение литературы в оригинале, просмотр фильмов и сериалов, прослушивание подкастов, не всегда может воспроизводить речь, то есть применять продуктивные умения, чтобы поддержать спонтанную беседу на иностранном языке и не бояться среды неродного языка.

Определение термина «языковой барьер» (language barrier), представленное в словаре терминов межкультурной коммуникации, уточняет его сущность через призму психологии: помимо «недостаточного знания или незнания» иностранного языка, внимание акцентируется на *«психологической установке индивида, основанной на низкой самооценке своих знаний иностранного языка, мешающей ему участвовать в коммуникации на этом языке»* (Жукова, Лебедево, Прошина, 2013, с. 504). Личный негативный опыт обучающегося может создать устойчивое представление о собственных знаниях как недостаточных для понимания собеседника вне зависимости от реальной ситуации.

В словаре-справочнике лингвистических терминов под языковым барьером понимается *«незнание или слабое знание коллектива, препятствующее индивидууму реализовать свои интенции, вступить в контакт с членами языкового коллектива»* либо *«непрестижный вариант языка, ограниченный код, мешающий индивидууму получить хорошее образование, занять престижные позиции в социуме»* (по Б. Бернштейну) (Жеребило, 2010, с. 481). В первом случае к недостаточному знанию языка в качестве причин возникновения барьера добавляются трудности в построении коммуникации (это могут быть как психологические, так и социокультурные факторы); во втором случае – плохо развитая речь создает препятствия для социализации.

В. Л. Бернштейн определяет языковой барьер через совокупность *«трудных ситуаций общения, возникающих как следствие незнания основных правил и норм межличностного общения... неподготовленности к самому факту существования трудностей межкультурного общения»* (2005, с. 48–49). Данная формулировка демонстрирует в качестве причины возникновения барьера несформированность социокультурной составляющей ИКК.

Х. Ф. Макаев в статье «Устранение языкового барьера как условие формирования языковой компетенции будущего специалиста» характеризует языковой барьер следующим образом: *«Мы... считаем языковой барьер неспособностью человека, абсолютно не владеющего или владеющего определенным лексическим и грамматическим материалом, воспринимать и продуцировать спонтанную речь в любой иноязычной среде вследствие неуверенности в своих знаниях. Согласно многолетним наблюдениям автора статьи, у студентов отсутствуют навыки устной речи даже на своем родном языке. Зачастую студенты не знают, что сказать, а не как это выразить в иностранном языке, т. е. отсутствуют мысли»* (2011, с. 85). Эта формулировка указывает на низкий культурный уровень обучающихся и на общую неразвитость их речи (речевой составляющей ИКК) как возможное препятствие к общению. Здесь стоит также заметить, что искусство поддерживать короткую непринужденную беседу (small talk) не характерно для российского общества в отличие, например, от американцев, что существенно осложняет формирование социокультурной составляющей ИКК в образовательном процессе.

Синонимом термина «языковой барьер» является «ксеноглоссофобия» или боязнь иностранного языка, которую определяют как *«чувство неловкости, беспокойства, нервозности и дурных предчувствий, испытываемое при изучении или использовании второго или иностранного языка»* (Горбачева, Игнатович, Петьков, 2023, с. 17). Данная формулировка подчеркивает психологическую природу рассматриваемого явления, причем подобное ощущение может возникать независимо от вида речевой деятельности: продуктивного (говорения, письма) или рецептивного (чтения, слушания) (Ракитина, Трубицына, 2021, с. 101).

В зарубежных источниках термин «барьер» (barrier) рассматривается как некая преграда, препятствие в обучении. Эта преграда может быть как социальной – недоступность обучения или отношение общества в целом

к изучению иностранного языка, так и психологической – отсутствие мотивации и личные установки индивидуума по отношению к процессу овладения иноязычной речью. Однако чаще всего зарубежные исследователи используют термин «ментальный блок» (mental block) или термин «языковая тревожность» (foreign language anxiety), введенный в научную коммуникацию Э. Хорвитц с коллегами. Таким образом, препятствие к свободному говорению рассматривается как ситуативно-специфическое и в первую очередь связывается с продуцированием речи, что априори вызывает стрессовую ситуацию, поскольку нужно воспроизводить речь не на родном языке и высока вероятность совершения ошибок. В такой трактовке термин «языковая тревожность» не является полностью синонимичным термину «языковой барьер», но более глубоко раскрывает его психологический аспект.

В своей статье, посвященной данной проблеме (Horwitz, Horwitz, Cope, 1986), Э. Хорвитц и соавторы пишут, что языковая тревожность имеет отношение к оценке как в академическом, так и в социальном контексте, и выделяют три основных вида тревожности: *страх говорения* (communication apprehension); *страх тестов и других оценочных работ* (test anxiety); *страх получить отрицательную оценку другими* (fear of negative evaluation).

Страх говорения может проявляться при общении в парах или группах (oral communication anxiety), при выступлении на публике (stage fright), при прослушивании устного сообщения (receiver anxiety).

Страх тестирования напрямую связан со страхом неудачи. Обучающиеся предъявляют к себе завышенные требования и считают, что любой другой результат, кроме отметки «отлично», является провалом. В подобной ситуации даже лучшие ученики в классе часто допускают в работах ошибки.

Страх негативной оценки со стороны окружающих может обнаруживаться не только при выполнении контрольных работ, но, например, в процессе собеседования при приеме на работу или просто при общении со сверстниками.

Безусловно, перечисленные виды страхов не являются единственными факторами языковой тревожности, и Э. Хорвитц с коллегами дают следующее определение данному феномену – это «*определенная совокупность самооценки, убеждений, чувств и принципов поведения, связанных с обучением иностранному языку*» (Horwitz, Horwitz, Cope, 1986, p. 128).

Рассмотренные выше определения в своей совокупности предоставляют возможность выделить основные причины, оказывающие влияние на возникновение языкового барьера. Еще во второй половине XX века А. А. Леонтьев писал, что «*при решении любого принципиального вопроса, связанного с обучением иностранному языку, нам приходится опираться на то или иное понимание, во-первых, сущности и содержания процесса обучения; во-вторых, природы и организации человеческой психики вообще и речевого механизма в частности; в-третьих, сущности и отличительных черт языка*» (1969, с. 135). По сути, в этой сентенции выражена необходимость учитывать методический, психологический, речевой и языковой аспекты при изучении иностранного языка. И. А. Зимняя также указывает, что «*успешность овладения речью на иностранном языке, таким образом, представляет собой сложное многостороннее явление, обуславливаемое не только самой методикой обучения, но и целым рядом других факторов, воздействие которых иногда достаточно трудно учесть. Все реально действующие факторы можно объединить в определенные группы: 1) общепедагогические факторы; 2) методические факторы; 3) общепсихологические факторы научения и 4) индивидуально-психологические факторы*» (2013, с. 55).

Чтобы оценить степень влияния различных факторов на формирование языкового барьера, авторы провели в сентябре-октябре 2023 г. исследование, составленное на основе опросника анализа языковой тревожности FLCAS, со шкалой из пяти вариантов ответов: «полностью согласен», «согласен», «не уверен», «не согласен», «полностью не согласен». Необходимо отметить, что вопросы FLCAS были частично модифицированы для обучающихся 10-11 классов общеобразовательных школ Санкт-Петербурга. В опросе приняли участие 124 старшеклассника, изучающие английский язык и полагающие, что умение общаться на иностранном языке будет необходимо им в дальнейшей жизни как в бытовом, так и в профессиональном плане.

Вопросы теста можно разделить на группы, связанные с психологическим состоянием обучающегося на уроке, с мнением окружающих о языковых способностях обучающегося, с использованием обучающимся иностранного языка за пределами школы и с его отношением к организации учебного процесса на уроке.

Были получены следующие результаты. 39% старшеклассников не уверены в себе, когда выражают свои мысли на иностранном языке, 40% беспокоятся, что делают в своей речи ошибки. 34% обучающихся начинают паниковать, если им приходится говорить на уроке без подготовки, или нервничать настолько, что забывают то, что до этого отчетливо помнили. 36% нервничают, когда не понимают каждое слово учителя, а 32% вообще считают, что им никогда не удастся выучить английский язык. 48% находят свое произношение недостаточно хорошим, а 36% чувствуют себя неловко, говоря на иностранном языке в классе. 42% боятся, что их не поймут носители языка, а 48% – что сами не разберут иностранной речи, поскольку собеседники будут слишком быстро говорить. 44% полагают, что имеют достаточный словарный запас, но не знают, как его использовать в речи. 60% старшеклассников хотели бы больше говорить на уроках, чем выполнять грамматические упражнения. 52% считают учебники иностранного языка скучными, а 45% хотели бы получать дополнительный материал из других источников. 54% обучающихся обеспокоены тем количеством правил, которые нужно выучить для того, чтобы начать говорить.

Анализируя вышесказанное, можно утверждать, что наиболее существенными для возникновения барьера при говорении оказываются психологические проблемы самих обучающихся и методические аспекты организации образовательного процесса при обучении английскому языку.

Авторы также предприняли попытку проанализировать различные информационные источники, поднимающие тему языкового барьера, чтобы составить более полную картину причин, влияющих на возникновение барьера и степень его проявления. В число источников входили как теоретические статьи исследователей указанного явления, так и рекомендации специалистов-практиков. Из полученных результатов оказалось возможным выделить группы факторов, демонстрирующих несформированность речевой/языковой составляющей ИКК, социокультурной составляющей ИКК, а также психологические факторы. Обобщенные результаты с учетом наиболее разнящихся формулировок сведены в Таблицу 1.

Таблица 1. Причины возникновения языкового барьера при изучении иностранного языка

Речевые/языковые факторы	Психологические факторы	Социокультурные факторы	Источник
Недостаточность знаний, неумение применить их на практике. Скванность в произношении слов/фраз. Непонимание фразы на иностранном языке. Невозможность подобрать верные слова/фразы. Отсутствие практики спонтанной речи, присутствие лишь заученных клишированных фраз.	Боязнь ответить неправильно. Страх показаться смешным или глупым.	Плохое знание культуры и манеры общения иностранца. Отсутствие мотивации изучения иностранного языка в связи с отсутствием необходимости выезжать за рубеж.	Шамшурова, Крестьянинова, 2017
Необходимость прилагать усилия, чтобы верно подобрать слова/фразы в спонтанной речи при условии, что на родном языке аналогичное сообщение воспроизводится на автомате. Недостаточное знание лексики. Достаточное знание лексики, но неумение ее использовать в речи.	Боязнь не преодолеть возникшее недопонимание. Страх преодолеть трудность самостоятельно, ведь на уроке поможет учитель. Отсутствие самоконтроля и саморегуляции у обучающихся.	Отсутствие знаний о стандартах поведения иностранцев: неумение реагировать на комплименты, приглашение, выражать соболезнование. Незнание норм и устоев межкультурного общения.	Wall Street English, 2019 (https://www.wallstreetenglish.ru/blog/prichiny-vozniknoveniya-yazykovogo-barera-pri-izuchenii-inostrannogo-yazyka/)
	Страх неудачи. Низкая самооценка. Нежелание покидать зону комфорта (лень).		Бабина, Одегова, 2021; Шамсутдинова, 2021
Отсутствие знаний грамматики.			Новикова, Попова, Шленская, 2015
	Особенность темперамента и характера обучающегося. Стеснительность и нерешительность. Негативный психологический настрой на изучение иностранного языка или отпечаток прошлого негативного опыта. Страх перед преподавателем.		Сергеева, Чаплыгина, 2019
	Страх неизвестности. Страх делать большие паузы между словами. Страх выглядеть глупо из-за акцента.		Puzzle English, 2022 (https://dzen.ru/a/Y24k-hvzjTmb7Z-A)

Среди перечисленных различными специалистами-практиками причин возникновения языкового барьера указываются также плохо развитый навык аудирования (Puzzle English, 2022) и неумение выбрать подходящий для изучения иностранного языка ресурс (Платформа STEGMAX. <https://ru.stegmax.com/education/language-barrier/>), которые можно отнести к несформированности учебно-познавательной составляющей ИКК.

Кроме того, на протяжении обучения иностранному языку на проявление языкового барьера могут оказывать влияние разные группы факторов. Так, например, многие обучающиеся испытывают речевые/языковые трудности на начальном этапе, а впоследствии гораздо большую активность проявляют психологические факторы (Шаймерденова, 2018, с. 185), причем нередки случаи, когда чем больше знает человек, тем сильнее в нем страх потерпеть неудачу в беседе с иностранцем. Социокультурные факторы проявляются чаще всего ситуативно, при непосредственном взаимодействии с носителем языка.

Таким образом, на формирование языкового барьера, его усиление или снижение факторы разной природы оказывают неравномерное влияние на всем протяжении изучения языка.

Заключение

Подводя итоги вышесказанному, языковой барьер можно определить с дидактической точки зрения как взаимосвязанную совокупность факторов, препятствующих формированию иноязычной коммуникативной компетенции, то есть соотнести причины его проявления либо с психологическими факторами, либо с несформированностью одной из составляющих ИКК: речевой, языковой, компенсаторной, социокультурной

или учебно-познавательной. Анализ существующих определений понятия «языковой барьер» в научной литературе показал, что в каждом конкретном случае выделяются причины его формирования, относящиеся только к одной или двум составляющим ИКК. В качестве синонимов к рассматриваемому термину употребляются слова «ксеноглоссофобия» или «языковая тревожность», делающие акцент на психологические факторы.

Исследование языковой тревожности у обучающихся старших классов общеобразовательных школ по FLCAS показало превалирование психологических факторов, языковых либо речевых факторов, а также вопросов, связанных с организацией обучения.

Анализ информационных источников, написанных учителями иностранного языка, продемонстрировал, что наибольшие трудности для обучающихся создают факторы, оказывающие влияние на речевую/языковую и социокультурную составляющие ИКК. Изучающие иностранный язык обращают наибольшее внимание на психологические факторы и аспекты организации образовательного процесса. С точки зрения учителей-практиков, стоит учитывать и факторы, влияющие на учебно-познавательную составляющую ИКК.

Авторы полагают, что в перспективе исследование языкового барьера с помощью компетентного подхода позволит снизить его уровень специально подобранными к каждой группе факторов методическими приемами. Отдельного внимания в этом случае требует рассмотрение компенсаторных стратегий для восполнения пробелов в знании иностранного языка при спонтанной речи, а также общепсихологических и индивидуально-психологических факторов, усиливающих языковой барьер. Интересным для изучения вопросом может также оказаться интенсивность каждой из рассматриваемых групп факторов на разных этапах изучения иностранного языка.

Источники | References

1. Бабина М. С., Одегова О. В. Феномен языкового барьера: причинность и многоаспектность // *Филологический аспект: международный научно-практический журнал*. 2021. № 2 (70).
2. Беляев Б. В. *Очерки по психологии обучения иностранным языкам*. М., 1959.
3. Бим И. Л. Некоторые исходные положения теории учебника иностранного языка // *Иностранные языки в школе*. 2002. № 3.
4. Гальскова Н. Д., Гез Н. И. *Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика*. М.: Академия, 2006.
5. Зимняя И. А. Индивидуально-психологические факторы и успешность научения речи на иностранном языке // *Иностранные языки в школе*. 2013. № 4.
6. Зимняя И. А. *Психологические аспекты обучения говорению на иностранном языке*. М.: Просвещение, 1985.
7. Иксанова М. Г., Красильникова Е. В., Воробьева Н. В. Особенности языковой тревожности и психологических барьеров студентов нелингвистических направлений в процессе изучения английского языка и способы их преодоления // *Общество: социология, психология, педагогика*. 2021. № 1 (81).
8. Леонтьев А. А. *Язык, речь, речевая деятельность*. М.: Просвещение, 1969.
9. Новикова Э. Б., Попова Т. А., Шленская Н. М. Языковой барьер: причины возникновения и пути преодоления // *Современные гуманитарные исследования*. 2015. № 1 (62).
10. Раkitина О. В., Трубицына Л. В. Психологическая структура языковой тревожности студентов // *Ярославский педагогический вестник*. 2021. № 3 (120).
11. Санакоева З. Г. Обзор понятия «языковая тревожность»: определение, классификация, влияние, оказываемое на изучающих иностранный язык // *Мир науки, культуры, образования*. 2022. № 1 (92).
12. Сергеева А. В., Чаплыгина О. В. Проблема психологических барьеров при изучении иностранного языка // *Концепт*. 2019. № 6.
13. Шаймерденова Г. К. Языковой барьер как одна из главных проблем в изучении иностранного языка // *Актуальные вопросы современности глазами молодых исследователей: сборник материалов III-й международной научно-практической конференции*. Омск: СИБАДИ, 2018.
14. Шамсутдинова Я. Р. Феномен языковой тревожности в процессе изучения иностранного языка // *Матрица научного познания*. 2021. № 11-2.
15. Шамшурова М. Ю., Крестьянинова А. С. Языковой барьер в современном обществе // *Наука без границ*. 2017. № 11 (16).
16. Ishag A., Albooni G. An Investigation of Foreign Language Anxiety among Sudanese EFL Students // *Journal of Linguistics and Language Teaching*. 2020. Vol. 1. Iss. 1.
17. Rogers C. R., Roethlisberger F. J. Barriers and Gateways to Communication // *Harvard Business Review*. 1952. July-August.
18. Selami A., Ozgehan U. The Foreign Language Teaching Anxiety Scale: Preliminary Tests of Validity and Reliability // *Journal of Language and Education*. 2020. Vol. 2 (22).
19. Stevanović S., Vasković S. An Investigation into Foreign Language Anxiety (FLA) among Students at the Technical Faculty in Bor // *BELLS90 Proceedings: International Conference to Mark the 90th Anniversary of the English Department, Faculty of Philology, University of Belgrade*. Belgrade, 2020. Vol. 1. <https://doi.org/10.18485/bells90.2020.1.ch22>

Информация об авторах | Author information**RU****Семёнова Надежда Игоревна¹**, к. техн. н.
Якобадзе Джуна Зурабовна²¹ Самарский государственный медицинский университет;Государственное бюджетное общеобразовательное учреждение средняя школа № 10
с углублённым изучением химии Василеостровского района Санкт-Петербурга² Государственное бюджетное общеобразовательное учреждение средняя школа № 10
с углублённым изучением химии Василеостровского района Санкт-Петербурга**EN****Nadezhda Igorevna Semyonova¹**, PhD
Dzhuna Zurabovna Iakobadze²¹ Samara State Medical University;

Secondary school No. 10 with advanced study of chemistry, Vasileostrovsky district, Saint Petersburg

² Secondary school No. 10 with advanced study of chemistry, Vasileostrovsky district, Saint Petersburg¹ n.i.semenova@samsmu.ru, ² junis-89@mail.ru**Информация о статье | About this article**

Дата поступления рукописи (received): 25.06.2024; опубликовано online (published online): 31.07.2024.

Ключевые слова (keywords): языковой барьер; языковая тревожность; иноязычная коммуникативная компетенция; среднее общее образование; language barrier; language anxiety; foreign language communicative competence; secondary general education.